

លេខ/No: D144



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the
Courts of Cambodia

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

Criminal Case File /Dossier pénal
លេខ/No: 002/14-08-2006

Investigation

លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

Nation Religion King

DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception):
..... 23 / 03 / 2009

ម៉ោង (Time/Heure): 10 : 15

មន្ត្រីមម្ចាស់បន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: JANN RADA

កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់បម្លើយសាក្សី

Written Record of Interview of Witness

On the thirteenth of March, the year two thousand and nine, at 9.10 a.m.

We, **YOU Bunleng** (យូ ប៊ុនឡេង) and **Marcel LEMONDE**, Co-Investigating Judges of the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia (the "ECCC"),

With Mr. **HAM Hel** (ហាម ហែល) and Mr. **LY Chantola** (លី ច័ន្ទតុលា) as Greffiers;

Noting the Law on the Establishment of the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, dated 27 October 2004 (the "ECCC Law");

Noting Rules 24, 28 and 60 of the ECCC Internal Rules;

With **BELL Sakpheapdey** (បែល សក្កិភក្តី) and **OUCH Channora** (អ៊ូច ចាន់ណរ៉ា), sworn interpreters of the Extraordinary Chambers;

Noting the ongoing judicial investigation against **NUON Chea** and other Charged Persons in relation to charges of Crimes Against Humanity and Grave Breaches of the Geneva Conventions of 12 August 1949, offences defined and punishable under Articles 5, 6, 29 (new) and 39 (new) of the ECCC Law;

Recorded the statements of the witness who provided the following information regarding his personal identity:

Last name: **SUONG សុង**

First name: **Sikoeun ស៊ីគឿន**

ឯកសារពន្យល់ច្បាប់ស្តីពីការបញ្ជាក់
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
..... 23 / 03 / 2009

មន្ត្រីមម្ចាស់បន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: **Ratanak**

~~លេខ/No: D144~~

Alias: Kung គង់ or Thorn ធន.

Born on 15 December 1936 in Chrôy Ampil ជ្រោយអំពិល Village, Châmbâk ចំបក់ Subdistrict, Prêk Prasâb ព្រែកប្រសប់ District, Kratie ក្រចេះ Province.

Nationality: Cambodian

Occupation: At home

Father's name: SUONG Kāk ស្នង កាក់ (deceased)

Mother's name: NOU Rên នូ រ៉េន (deceased)

Present residence at Kbal Spean ក្បាលស្ពាន Village, Malai ម៉ាលៃ Subdistrict, Malai ម៉ាលៃ District, Banteay Mean Chey បន្ទាយមានជ័យ Province.

Wife's name: TAING Huy Ēng តាំង ហ៊ុយអេង (living)

Children: 5 (one of whom died in 1979)

Previous criminal Record: None

The witness declared that he can read, write and understand the Khmer language. Therefore, the original of this Written Record is written in the Khmer language.

The witness told us that he is not related to either the Charged Persons or to any of the Civil Parties.

The witness took an oath, in accordance with Rule 24 of the ECCC Internal Rules.

We advised the witness that an audio or video recording was being made of this Interview.

Questions-Answers:

Statement by the Witness: I would like to specify that one of my five children died in 1979.

Q: You have mentioned meetings held at the Ministry of Foreign Affairs, distinguishing between party and administrative meetings. Did Ieng Sary ឿង សារី chair all these meetings?

A: He chaired the meetings of the whole Ministry and Party meetings. He was not present at the internal meetings of each department. Ministerial work meetings and Party meetings must be distinguished, since the latter led to introspective sessions including auto-criticism.

Q: Was the Party political line disseminated during these meetings?

A: Sometimes circulars were read out which stated the truth according to the Party.

~~លេខ/No:~~ D144

Q: Where minutes taken during each of these meetings?

A: The participants took personal notes. I remember that around 1996, the editor-in-chief of the Phnom Penh Post told me that he was in possession of a copy of minutes of a meeting. I told him that I did not remember minutes being taken, but that if he were to hand me a copy of the document I would be interested. He never showed me any copy.

Q: We have read the statements you made yesterday back to you concerning the two parallel structures at the ministry: governmental and party. Do you confirm this?

A: Yesterday I was tired and what has been noted is not what I intended to say. In fact, there were two structures at the Ministry: the "Office" with Sau Hong ស្យូង ហុង, Phyu Phuen ផ្យូ ហ្វួន and So Sè ស្យូ សែ, on the one hand, and the "Bureau" (diplomats section) on the other, with So Sè ស្យូ សែ representing the Party and the heads of the departments responsible for their respective sections.

Q: Were these two structures subordinated to Ieng Sary អៀង សារី?

A: Yes, in principle. But in practice, since Pol Pot's ប៉ុល ពត nephew was the head of the "Office", the former could decide whatever he wanted without consulting Ieng Sary អៀង សារី. It was the same for the diplomats section. I will give you a specific example: On 31 December 1977, the decision was taken to sever diplomatic relations with Vietnam. Normally, this declaration should have been done by my department, but I was presented with the finished text: Keat Chhon ភាត ឈន់ and Thioun Prasith ជួន ប្រសិទ្ធិ had been asked to write the declaration under the direction of Pol Pot ប៉ុល ពត.

Q: We will show you a document apparently consisting of notes taken at the Ministry of Foreign Affairs (ERN 00003764) and specifically of a meeting with the title "General Assembly of the Cell, 22 May 1976" What can you tell us about it?

A: I presume that these are notes taken at a meeting of the cell of the "Office". I was not present at this meeting and I was never present at meetings of the Party cell of the "Office". I was present at comparable meetings of the diplomats section. With regard to the author of these notes, I do not know who took them. In any case, it is not the handwriting of So Sè ស្យូ សែ, whose handwriting was beautiful and I knew very well. I know that these notes were not taken at the diplomats section because I can see that, apart from the date of 22.02.76, the numbers are written in Khmer, notably the parity of the Riel to the Dollar (ERN 00003762). Yet, at the diplomats section, we wrote numbers in Latin script.

I also observe that the last sentence on page ERN 0003765 distinguishes between different categories of the popular masses: "progressive", "middle-level no.1", "middle-

~~1978/No: D144~~

level no. 2", and "irretrievable". This is the first time that I have see such a categorization. At the diplomats section, we only distinguished two categories: members of the party and non-members.

Q: What can you tell us about what is written just above the sentence formerly mentioned: *"maintain elevated revolutionary vigilance by eliminating absolutely all maneuvers of the enemy"*?

A: This means that at every moment, you had to be careful and remember that we were surrounded by enemies. There were three kinds: "external" enemies or strangers (the Americans, the Soviets and the Vietnamese); "internal" enemies, i.e. counter-revolutionaries, remnants of the former regime (partisans of Lon Nol លន់ នុល or Sihnaouk សីហានុ, pro-Vietnamese or moderate elements like Hou/Ho Yun ហ៊ូ/ហ្វូ យ៉ុង , Ho/Hou Nim ហ៊ូ/ហ្វូ នីម or Koy Thuon កុយ ធ្នូន, and finally enemies "within ourselves", which means blemishes from former regimes still existing within us (the love of comfort, the desire for private property, etc.).

Q: When an enemy was identified at B-1, what was decided?

A: This did not fall within my competence, it was a Party matter.

Q: For example, in the cases of Ho/Hou Nim ហ៊ូ/ហ្វូ នីម, KOY Thuon កុយ ធ្នូន or TAUCH Kham Doeun តូច ខាំជឿន, who decided on arrest and execution?

A: I have already talked about the case of TAUCH Kham Doeun តូច ខាំជឿន. With regard to Ho/Hou Nim ហ៊ូ/ហ្វូ នីម and KOY Thuon កុយ ធ្នូន, I found out what had happened through a Party document presented by Ieng Sary ឃៀង សារី, relating to the coup planned in 1976.

Q: We would like to show you another document with the title "Working with the Committee and all its units" (ERN 00086707 - 00086713). What can you tell us about it?

A: I have never seen such a document. It looks like a circular. The first subtitle "Summary of the report of all units" contains a description of the activities of services fall within the competence of the "Office". I do not know some of the services that are named, for example, I have never heard of "Unit M-64". However, I know other units such as B-2, which was situated in what is currently the Government Palace, where visiting heads of state were welcomed (this is where Pol Pot ប៉ុល ពត met Prince Sihanouk សីហានុ on 5 January 1979, before the Prince departed for Beijing). I also know the facility management unit, which was in charge of finding residences in Phnom Penh for diplomats.

